ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, agissant d'accord avec le Président de la Chambre des Représentants, le 14 mai 1969, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant 1° la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique ; 2° la loi du 22 avril 1958 portant création: d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat; d'un Fonds de constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat", a donné le 14 mai 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e mei 1969 door de Minister van Financiën, in overleg met de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging 1° van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek ; 2° van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk; een Fonds voor hogeronderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk", heeft de 14e mei 1969 het volgend advies gegeven :

Selon l'interprétation du Conseil d'Etat, les mots "immeubles acquis pour l'une des causes visées à l'alinéa 1er" (article 1er, B, alinéa 1er, du projet) doivent s'entendre dans le sens d'immeubles acquis par l'université ou de l'université, aux seules fins prévues par le projet.

En dehors de ces deux cas, le projet ne porte pas atteinte aux règles du droit commun, notamment en matière successorale.

*

* *

A l'article 1er, A, il faut lire"... sont ajoutés les mots : "ou à l'aménagement du site universitaire".

*

* *

En raison du court délai dont il a disposé et de la brièveté de l'exposé des motifs, le Conseil d'Etat n'a pas été à même de formuler d'autres observations.

Naar de interpretatie van de Raad van State moeten de woorden "onroerende goederen die voor een van de in het eerste lid beoogde bestemmingen verworven werden" (artikel 1, B, eerste lid, van het ontwerp) worden geacht te doelen op onroerende goederen die door of van de universiteit, uitsluitend met het oog op de in het ontwerp aangegeven bestemming, werden verkregen.

Buiten die twee gevallen laat het ontwerp de gemeenrechtelijke regelen, inzonderheid ter zake van vererving, onverkort.

*
* *

In artikel 1, A, Franse tekst, leze men "... sont ajoutés les mots : "ou à l'aménagement du site universitaire".

*
* *

Andere opmerkingen heeft de Raad van State, gelet op de korte termijn waarover hij maar heeft beschikt en de beknopte memorie van toelichting, niet kunnen maken.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Monsieur : de Heer :	M.JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.P.MAROY, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P.MAROY, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) M.JACQUEMIJN. (s.) G.VAN BUNNEN.